



Arabako Foru  
Aldundia  
Diputación  
Foral de Álava

www.araba.eus

## SANTIAGOKO NEKAZARITZA AZOKA • FERIA AGRÍCOLA DE SANTIAGO

**Pertsona, enpresa edota entitate ekoizle gisa  
parte hartzeko eskaera eta betebeharrak eta baldintzak  
betetzeari buruzko erantzukizunpeko adierazpena**

Solicitud de participación en calidad de persona,  
empresa o entidad productora y declaración responsable  
de cumplimiento de obligaciones y requisitos

Jasangarritasuna, Nekazaritza  
eta Natura Ingurunearen saila

Departamento de Sostenibilidad,  
Agricultura y Medio Natural

Urtea ■ Año

### ENPRESA ESKATZAILEA ■ EMPRESA SOLICITANTE

NAN / IFZ ■ DNI / NIF

Izena edo sozietatearen izena ■ Nombre o razón social

Lehen abizena ■ Primer apellido

Bigarren abizena ■ Segundo apellido

Helbidea (kalea) ■ Domicilio (calle)

Zk. ■ Núm.

Letra

Eskra. ■ Escal.

Solairua ■ Piso

Aldea ■ Mano

Herrialdea ■ País

Probintzia ■ Provincia

Udalerría ■ Municipio

Herría ■ Localidad

P. K. ■ C. P.

Telefona ■ Teléfono

Mugikorra ■ Móvil

Faxa ■ Fax

Posta elektronikoa ■ Correo electrónico

### ORDEZKARIA ■ REPRESENTANTE

*PERTSONA JURIKOEN KASUAN BETE BEHARREKOA ■ A RELLENAR EN EL CASO DE PERSONAS JURIDICAS*

NAN / IFZ ■ DNI / NIF

Izena edo sozietatearen izena ■ Nombre o razón social

Lehen abizena ■ Primer apellido

Bigarren abizena ■ Segundo apellido

Telefona ■ Teléfono

Mugikorra ■ Móvil

Faxa ■ Fax

Posta elektronikoa ■ Correo electrónico

**Goian adierazitako pertsonak hauxe:**

La persona arriba indicada:

**ESKATZEN DU  
SOLICITA**

**Santiagoko Azokan pertsona, enpresa edo entitate ekoizle gisa hautatua izan dadila, erakusgai jarriko dituen produktu mota honekin (zerrendatu produktu nagusitik hasita):**

Ser seleccionado como persona, empresa o entidad productora para la Feria de Santiago, con el siguiente tipo de productos expuestos (listar comenzando por el producto principal):

1.	
2.	
3.	
4.	

**Erakustokian agertuko den izena honako hau izatea:**

Que el nombre que figure en el rótulo del expositor sea:

.....

- Argindarra eskatzen du (markatu soilik beharrezkoa bada)**  
Solicita acceso a toma de luz (marcar solo en caso de ser necesario)

**Bestelako eskaerak:**

Otras solicitudes:

.....

**Ikusgai eta, hala dagokionean, salgai jarritako produktuez kontsumitzaileari bermea emateko,**

Y como garantía para las personas consumidoras, de los productos exhibidos y, en su caso, puestos a la venta,

**AITORTZEN DU  
DECLARA**

**Hurrengo modalitateetako batean dagoela (markatu lauki bakarra):**

Que forma parte de la modalidad siguiente (marcar una única casilla):

<input type="checkbox"/>	<b>Nekazaritza eta/edo abeltzaintzako ustiategia, Nekazaritzako Ustiategien Erregistroan erroldatua.</b> Explotación agraria y/o ganadera, inscrita en Registro de Explotaciones Agrarias.
<input type="checkbox"/>	<b>Kooperatiba edo ekoizle elkarte, bazkide gehienak nekazaritza edo abeltzaintzako ustiategiak dituena.</b> Cooperativa o agrupación de productores, cuyos socios son mayoritariamente explotaciones agrarias o ganaderas.
<input type="checkbox"/>	<b>Nekazaritza-elikagaien enpresa, zeinetan:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Produktuen manipulazioa eta eraldaketa ekoizleak berak burutzen du, Arabako Lurralde Historikoan.</b></li> <li>• <b>Ekoizpenean erabiltzen diren lehengaiak batez ere ustiategian bertan ekoizitakoak dira. Salbuetsi egingo dira ogia, gozokiak, hestebeteak eta garagardoa.</b></li> </ul> Empresa agroalimentaria, en la que <ul style="list-style-type: none"> <li>• La manipulación y/o transformación del producto se realiza por la persona productora en el Territorio Histórico de Álava.</li> <li>• Las materias primas con las que se elabora proceden principalmente de su explotación. Se exceptuarán pan, repostería, embutidos y cerveza.</li> </ul>

**SANTIAGOKO NEKAZARITZA AZOKA • FERIA AGRÍCOLA DE SANTIAGO****Pertsona, enpresa edota entitate ekoizle gisa parte hartzeko eskaera eta betebeharrak eta baldintzak betetzeari buruzko erantzukizunpeko adierazpena**

Solicitud de participación en calidad de persona, empresa o entidad productora y declaración responsable de cumplimiento de obligaciones y requisitos

**Saldutako produktuek ondorengo ezaugarriak dituztela**

Que los productos comercializados reúnen las siguientes características

<input type="checkbox"/>	<b>Kalitate marka, jatorri izendapena edo baliokidea duen ekoizpena. Zehaztu:</b> Producción amparada bajo una marca de calidad, denominación de origen equivalente. Especificar: .....
<input type="checkbox"/>	<b>Ekoizpen ekologiko ziurtatua (EKOLURRAnen erregistroan erroldatua)</b> Producción ecológica certificada (inscrita en el registro de EKOLURRA)

**Ezagutu eta betetzen dituela Santiagoko Azokako nekazaritza erakusketan parte hartzeko Arabako Foru Aldundiak eskatzen dituen betebeharrak, ondoko hauek hain zuzen ere:**

Que conoce y cumple los requisitos exigidos por la Diputación Foral de Álava para participar en la Exposición Agrícola de la Feria de Santiago, y que son los siguientes:

<input type="checkbox"/>	<b>Zerga egoitza Araban daukala.</b> Que está domiciliada fiscalmente en Álava.
<input type="checkbox"/>	<b>Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatea.</b> Estar al corriente de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social.
<input type="checkbox"/>	<b>Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergari dagozkion epigrafeetan merkataritari alta emanda egotea, beharrezkoa bada.</b> Estar dada de alta la persona comerciante en los epígrafes correspondientes al Impuesto de Actividades Económicas, en caso de ser necesario.
<input type="checkbox"/>	<b>Merkataritari alta emanda egotea dagozkion Gizarte Segurantzako araubidean. Baldintza hori eskatu ahal izango zaie, halaber, titularraren izenean baimena eskatzen zaien pertsoneri (pertsona fisikoak badira) edo baimena erabiliko duten pertsoneri, enplegatuei edo bazkideei (pertsona juridikoen kasuan).</b> Estar dada de alta la persona comerciante en el régimen de la Seguridad Social correspondiente. Este requisito será también exigible a las personas para las que se solicita la autorización en nombre del titular (si son personas físicas) o para las personas, empleados o socios que vayan a hacer uso de la autorización (en el caso de personas jurídicas).
<input type="checkbox"/>	<b>Jarduera ekonomikoaren arriskuak estaltzen dituen erantzukizun zibileko aseguruia izatea.</b> Poseer un Seguro de Responsabilidad Civil, que cubra los riesgos de la actividad económica.
<input type="checkbox"/>	<b>Araudian ezarritako osasun arauak eta betekizunak, bai salgai diren produktuei bai instalazioei dagozkienak. Ildo horretan, merkaturatu beharreko produktuaren arabera, erregistro ofizial guztietan inskribatu beharko da nahitaez.</b> Cumplir las normas sanitarias y los requisitos establecidos por la normativa reguladora, tanto los relativos a los productos objeto de venta como a las instalaciones. En ese sentido, será preceptiva la inscripción en todos los registros oficiales pertenecientes en función del tipo de producto a comercializar.

**Parte hartzeko hautatua izanez gero, ondorengo konpromisoak bere gain hartzen dituela:**

Que en caso de ser seleccionado, se compromete a:

<input type="checkbox"/>	<b>Ustiatzean lortutako edo jardueran egindako produktuak soilik erakustea eta merkaturatzea, horretarako dagozkion baimena izanez gero.</b> Exponer y comercializar exclusivamente productos obtenidos en su explotación o elaborados en su actividad, para los que se posea la correspondiente autorización
<input type="checkbox"/>	<b>Erakundeak esleitutako standa bere neurriak errespetatuz erabiltzea. Ezin da luzapenik edo mahai gehigarri jarri produktua erakusteko azalera handitzeko.</b> Utilizar el stand asignado por la organización respetando sus dimensiones. No se permite la colocación de prolongaciones o mesas adicionales con el objetivo de aumentar la superficie para exponer el producto.
<input type="checkbox"/>	<b>Santiagoko Nekazaritza Azoka egiten den urteko uztailaren 25eko 9:00ak baino lehen azokara joatea, esleitutako standa prestatzeko.</b> Acudir al recinto ferial antes de las 9:00 h del día 25 de julio del año de celebración de la Feria Agrícola de Santiago para preparar el stand asignado para preparar el stand asignado.
<input type="checkbox"/>	<b>Standean egotea antolatzaileek ezarritako ordutegi osoan. Haietarik bakoitzari esleitutako postuetan edo standetan egon beharko dute, eta produktuak ikusgai egon beharko dute, salbu eta eskainitako ekoizpen osoa saldu badute, azoka egiten den eguneko 10:00etatik 14:30era.</b> Permanecer en el stand en el horario completo marcado por la organización. Deberán permanecer en los puestos o stands asignados a cada uno de ellos, y con producto en exposición, salvo que hubieran vendido la totalidad de la producción ofertada, desde las 10,00 hasta las 14,30 horas del día de celebración de la Feria.

**Araudi erregulatzailearen arabaera, Arabako Foru Aldundiako Nekazaritza Sailak, honako hauei buruzko ziuragiriak eta beharrezko informazioa eskatuko dizkio administrazio eskundunari:**

- **Zerga-betebeharrak betetzea**
- **Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzea**
- **Jarduera ekonomikoen gaineko zergari dagozkion epigrafeen kontsulta**
- **Zerga egoitzaren kontsulta**

De acuerdo a la normativa reguladora, el Departamento de Agricultura de la Diputación Foral de Álava, recabará en la administración competente los certificados en información necesaria sobre:

- Cumplimiento de las obligaciones tributarias
- Cumplimiento de las obligaciones frente a la Seguridad Social
- Consulta de epígrafes del Impuesto de Actividades Económicas
- Consulta de datos de domicilio fiscal

- Nekazaritza Sailak ofizioz egiaztatzearen aurka nago.**  
Me opongo a la comprobación de oficio por parte del Servicio del Departamento de Agricultura.

**Eta hala ager dadin, zinpeko aitorten hau sinatzen du,**

Y para que conste firma la presente Declaración Jurada,

.....  
(*Tokia eta data* ■ *Lugar y fecha*)

**Eskatzailearen/ordezkairearen sinadura eta zigilua** ■ Firma de la persona solicitante/representante y sello

**Oharra (1)**

Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan (DBEO) jasotakoa betetzeko xedearekin, jakinarazten dizugu zuk ematen dizkiguzun datuak Arabako Foru Aldundiaren titulartasuneko nekazaritza ustiatuegiaren titularraren fitxategian sartuko direla. Datu horien tratamenduak Nekazaritza ustiatuegiaratako laguntzak eta inbertsioak kudeatzeko egiten dira, baita nekazaritza jardueren erregistroa kudeatzeko ere. Datu horiek isilpekoak dira eta horixe bermatzen dugu, ez baitaizkie jakinaraziko hirugarrenei, salbu eta legez baimentzen diren kasuetan. DBEOk onartzen dituen eskubideak, hau da, datuak eskuratu, zuzendu, ezabatu, aurka egin eta mugatzekoak, egikaritu ahaliko dituzu. Horretarako, nahikoa duzu Arabako Foru Aldundiaren Erregistro Bulegora (Probintzia plaza, 5. 01001, Gasteiz, Araba) joatea. Argibide gehiagorako: <http://www.araba.eus/web/LegezkoOharHedatua>

**Oharra (2)**

Nahi baduzu administrazioak bide telematikoz bidal diezazkizun jakinarazpenak, alta eman beharko duzu Jakinarazpen Telematikoen Zerbitzuan eta, administrazioarekin harremanetan jartzeko, Helbide Elektronikoen Gaitua (DEH) lortu. Ondoren, zerbitzu horrek gaituta dituen prozeduretan harpidedun egin ahal izango zara. Jakinarazpenak bide telematikoz jasotzeari utzi nahi izanez gero, nahikoa izango duzu dagokion prozeduran baja ematea.

**Nota (1)**

Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 (RGPD), le informamos que los datos que Vd. nos facilita van a ser incluidos en el Fichero de Titulares explotaciones agrarias titularidad de Diputación Foral de Álava cuyos tratamientos se realizan para gestionar subvenciones e inversiones a explotaciones agrarias así como para la gestión del registro de actividades agrarias. Garantizamos la confidencialidad de sus datos, no siendo comunicados a terceras personas fuera de los supuestos habilitados legalmente. Usted podrá ejercitar sus derechos de acceso rectificación, supresión, oposición y limitación que reconoce el RGPD dirigiéndose a la Oficina de Registro de la Diputación Foral de Álava, Plaza de la Provincia, 5, CP 01001 Vitoria - Gasteiz (Álava). Para más información: <http://www.araba.eus/web/AvisoLegalAmpliado>

**Nota (2)**

Si quiere que la Administración le remita las notificaciones por vía telemática, deberá darse de alta en el Servicio de Notificaciones Telemáticas y obtener una Dirección Electrónica Habilitada (DEH) con la que comunicarse con la Administración, suscribiéndose, posteriormente, a los procedimientos que tengan habilitado este servicio, podrá dejar de recibir las notificaciones de forma telemática al dar de baja la suscripción al procedimiento correspondiente.

Oharra

Berdintasunaren arloko araudia betetz, honako hau ADIERAZTEN DUT:

**LEHENENGOA.**- Ez ordezkatzin dudan erakundeak ez erakunde horretako gobernu edo administrazio organoetako kide diren inongo pertsona juridikok edo elkartek ez duela, sexua dela eta, inor baztertzen, ez zuzenean ez zeharka, onarpen eta funtzionamendu prozesuetan, OLOren 13. artikuluan eta Euskadiko Berdintasun Legearen 24(2) artikuluan xedatutakoarekin bat etorri.

**BIGARRENA.**- Ez ni ez ordezkatzin dudan erakundea edo erakunde horretako gobernu edo administrazio organoetako kide diren inongo pertsona juridiko edo elkarte ez dela zigortua izan, ez arlo penalean ez administrazioan, sexua dela eta, inor bazterteagatik, ez eta abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege Dekretuan eta martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren xedapen gehigarrietako hamalagarrenean gizonen eta emakumeen berdintasun arloan xedatutakoak urratzeagatik ere. Legegintzako errege dekretuak Gizarte Ordenaren Arau Hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testu bateratua onartzen du eta lege organikoak emakume eta gizonen arteko benetako berdintasuna. Hona hemen halako batzuk, besteak beste:

1. Ez bete Langileen Estatutuak edo aplikagarri den hitzarmen kolektiboak berdintasun planen arloan ezarritako betebeharrak.
2. Sexua dela eta, ordainsari, lanaldi, prestakuntza, sustapen eta gainerako lan baldintzetan bereizkeria zuzena edo zeharkakoa dakarten enpresa erabakiak.
3. Langileek enpresan egindako erreklamazio edo berdintasun eta bereizkeriarik gabeko printzipioa betetzeko eskatzen duten egintza administrazio edo judicial baten aurrean, haien aurkako jarrera dakarten enpresaburuaren erabakiak.
4. Publizitate edo beste zernahi hedatze bidez, baldintzak ezartzea, sexua arrazo, onerako edo txarrerako baztertzin dutenak.
5. Sexu-jazarpena, enpresa zuzendaritzaren eskumenen baitako arloetan gertatzen denean, jazarlea normahi dela ere.
6. Sexu-jazarpena, enpresa zuzendaritzaren eskumenen baitako arloetan gertatzen denean, jazarlea normahi dela ere, baldin eta enpresaburuak, jakinarean gainean, ez badu neurrik hartu halakorik ekiditeko.
7. Berdintasun planik ez egitea edo aplikatzea edo, halakorik izan arren, argi eta garbi ez betetzea, baldin eta plan hori egiteak abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege Dekretuaren 46.bis.2 paragrafoan xedatutakoari erantzuten badio. Legegintzako dekretu horrek Gizarte Ordenaren Arau Hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testu bateratua onartzen du.

Nota

En cumplimiento de la normativa en materia de Igualdad DECLARO:

**PRIMERO.**- Que ni la organización a la que represento, ni persona jurídica o entidad alguna de las que forman parte de los órganos de gobierno o administración de la entidad a la que represento realizamos actos de discriminación directa y/o indirecta por razón de sexo en los procesos de admisión o en el funcionamiento de conformidad con lo estipulado en el artículo 13 de la LGS y artículo 24(2) de la Ley de Igualdad de Euskadi

**SEGUNDO.** - Que ni yo, ni la organización a la que represento, ni persona alguna de las que forman parte de los órganos de gobierno o administración de esta sociedad, hemos sido sancionadas penal y/o administrativamente por discriminación por razón de sexo y/o por infracciones en materia de igualdad entre mujeres y hombres derivadas del Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social y Disposición Adicional Decimocuarta de la Ley Orgánica 3/2007, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres de 22 de marzo (entre otras, a título no limitativo):

1. No cumplir las obligaciones que en materia de planes de igualdad establecen el Estatuto de los Trabajadores o el convenio colectivo que sea de aplicación
2. Decisiones unilaterales de la empresa que impliquen discriminaciones directas o indirectas adversas en materia de retribuciones, jornadas, formación, promoción y demás condiciones de trabajo, por circunstancias de sexo,
3. Decisiones del empresario que supongan un trato desfavorable de los trabajadores como reacción ante una reclamación efectuada en la empresa o ante una acción administrativa o judicial destinada a exigir el cumplimiento del principio de igualdad de trato y no discriminación
4. Establecer condiciones, mediante la publicidad, difusión o por cualquier otro medio, que constituyan discriminaciones favorables o adversas para el acceso al empleo por motivos de sexo,
5. Acoso sexual, cuando se produzca dentro del ámbito a que alcanzan las facultades de dirección empresarial, cualquiera que sea el sujeto activo de la misma
6. Acoso por razón de sexo, cuando se produzcan dentro del ámbito a que alcanzan las facultades de dirección empresarial, cualquiera que sea el sujeto activo del mismo, siempre que, conocido por el empresario, éste no hubiera adoptado las medidas necesarias para impedirlo
7. No elaborar o no aplicar el plan de igualdad, o hacerlo incumpliendo manifiestamente los términos previstos, cuando la obligación de realizar dicho plan responda a lo establecido en el Apartado 2 del 46 bis del Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social.